

2026年 3月 9日

此文件在 收到・城市規劃委員會  
只會在收到所有必需的資料及文件後才正式確認收到  
申請的日期。

This application is received on 2026-03-09.  
The Town Planning Board will formally acknowledge  
the date of receipt of the application only upon receipt  
of all the required information and documents.

Form No. S16-III  
表格第 S16-III 號

**APPLICATION FOR PERMISSION  
UNDER SECTION 16 OF  
THE TOWN PLANNING ORDINANCE  
(CAP. 131)**

根據《城市規劃條例》(第131章)  
第16條遞交的許可申請

**Applicable to Proposal Only Involving Temporary Use/Development of Land  
and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Regulated Areas,  
or Renewal of Permission for such Temporary Use or Development\***

適用於祇涉及位於鄉郊地區或受規管地區土地上及/或建築物內進行  
為期不超過三年的臨時用途/發展或該等臨時用途/發展的許可續期的建議\*

*\*Form No. S16-I should be used for other Temporary Use/Development of Land and/or Building (e.g. temporary use/developments in the Urban Area) and Renewal of Permission for such Temporary Use or Development.*

*\*其他土地上及/或建築物內的臨時用途/發展(例如位於市區內的臨時用途或發展)及有關該等臨時用途/發展的許可續期,應使用表格第S16-I號。*

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers:  
[https://www.tpb.gov.hk/en/plan\\_application/apply.html](https://www.tpb.gov.hk/en/plan_application/apply.html)

申請人如欲在本地報章刊登申請通知,以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟,請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知:  
[https://www.tpb.gov.hk/tc/plan\\_application/apply.html](https://www.tpb.gov.hk/tc/plan_application/apply.html)

**General Note and Annotation for the Form**

**填寫表格的一般指引及註解**

# "Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made

「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期,其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人

& Please attach documentary proof 請夾附證明文件

^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足,請另頁說明

Please insert a 「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✓」號

260460 23/2 by hand

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	A/7C-PH/1112
	Date Received 收到日期	2026-03-09

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.  
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件 (倘有), 送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.tpb.gov.hk/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).  
請先細閱《申請須知》的資料單張, 然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載 (網址: <http://www.tpb.gov.hk/>), 亦可向委員會秘書處 (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835) 及規劃署的規劃資料查詢處 (熱線: 2231 5000) (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輦路 1 號沙田政府合署 14 樓) 索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.  
此表格可從委員會的網頁下載, 亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全, 委員會可拒絕處理有關申請。

<b>1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱</b>
( <input type="checkbox"/> Mr. 先生 / <input type="checkbox"/> Mrs. 夫人 / <input type="checkbox"/> Miss 小姐 / <input type="checkbox"/> Ms. 女士 / <input checked="" type="checkbox"/> Company 公司 / <input type="checkbox"/> Organisation 機構 )
CHIEF FORCE LIMITED      志科有限公司

<b>2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)</b>
( <input type="checkbox"/> Mr. 先生 / <input type="checkbox"/> Mrs. 夫人 / <input type="checkbox"/> Miss 小姐 / <input type="checkbox"/> Ms. 女士 / <input type="checkbox"/> Company 公司 / <input type="checkbox"/> Organisation 機構 )

<b>3. Application Site 申請地點</b>	
(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼 (如適用)	新界元朗八鄉梁屋村 DD111 LOT NO. 1956 S.A RP(部份), 1956 S.B RP(部份)
(b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面積	<input checked="" type="checkbox"/> Site area 地盤面積 ..... 507 ..... sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input checked="" type="checkbox"/> Gross floor area 總樓面面積 ..... 189 ..... sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約
(c) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積 (倘有)	N/A ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約

(d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	S/YL-PH/11
(e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	鄉村式發展
(f) Current use(s) 現時用途	臨時商店及服務行業(士多)及學校(烘焙教室)  (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)

#### 4. “Current Land Owner” of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 –

- is the sole “current land owner”<sup>#&</sup> (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).  
是唯一的「現行土地擁有人」<sup>#&</sup> (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。
- is one of the “current land owners”<sup>#&</sup> (please attach documentary proof of ownership).  
是其中一名「現行土地擁有人」<sup>#&</sup> (請夾附業權證明文件)。
- is not a “current land owner”<sup>#</sup>.  
並不是「現行土地擁有人」<sup>#</sup>。

- The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).  
申請地點完全位於政府土地上 (請繼續填寫第 6 部分)。

#### 5. Statement on Owner's Consent/Notification

##### 就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

- (a) According to the record(s) of the Land Registry as at ..... (DD/MM/YYYY), this application involves a total of ..... “current land owner(s)”<sup>#</sup>.  
根據土地註冊處截至 ..... 年 ..... 月 ..... 日的記錄，這宗申請共牽涉 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>。

(b) The applicant 申請人 –

- has obtained consent(s) of ..... “current land owner(s)”<sup>#</sup>.  
已取得 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>的同意。

Details of consent of “current land owner(s)” <sup>#</sup> obtained 取得「現行土地擁有人」 <sup>#</sup> 同意的詳情		
No. of ‘Current Land Owner(s)’ 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- has notified ..... “current land owner(s)”#  
已通知 ..... 名「現行土地擁有人」#。

Details of the “current land owner(s)”# notified 已獲通知「現行土地擁有人」#的詳細資料		
No. of ‘Current Land Owner(s)’ 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼／處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):  
已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟

- sent request for consent to the “current land owner(s)” on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)#&  
於 \_\_\_\_\_ (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」#郵遞要求同意書&

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

- published notices in local newspapers on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)&  
於 \_\_\_\_\_ (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知&

- posted notice in a prominent position on or near application site/premises on  
\_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)&  
於 30/01/2026 (日/月/年)在申請地點／申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知&

- sent notice to relevant owners’ corporation(s)/owners’ committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)&  
於 11/02/2026 (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委員會/互助委員會或管理處，或有關的鄉事委員會&

Others 其他

- others (please specify)  
其他（請指明）

---



---



---



---

Note: May insert more than one 「✓」.

Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.

註：可在多於一個方格內加上「✓」號

申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料

<b>6. Type(s) of Application 申請類別</b>	
<b>(A) Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Regulated Areas</b> 位於鄉郊地區或受規管地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展 <b>(For Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas or Regulated Areas, please proceed to Part (B))</b> (如屬位於鄉郊地區或受規管地區臨時用途/發展的規劃許可續期，請填寫(B)部分)	
(a) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展	(Please illustrate the details of the proposal on a layout plan) (請用平面圖說明擬議詳情)
(b) Effective period of permission applied for 申請的許可有效期	<input type="checkbox"/> year(s) 年 ..... <input type="checkbox"/> month(s) 個月 .....
<b>(c) Development Schedule 發展細節表</b>	
Proposed uncovered land area 擬議露天土地面積	.....sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed covered land area 擬議有上蓋土地面積	.....sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed number of buildings/structures 擬議建築物/構築物數目	.....
Proposed domestic floor area 擬議住用樓面面積	.....sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed non-domestic floor area 擬議非住用樓面面積	.....sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed gross floor area 擬議總樓面面積	.....sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed height and use(s) of different floors of buildings/structures (if applicable) 建築物/構築物的擬議高度及不同樓層的擬議用途 (如適用) (Please use separate sheets if the space below is insufficient) (如以下空間不足，請另頁說明)	
.....	
.....	
.....	
.....	
Proposed number of car parking spaces by types 不同種類停車位的擬議數目	
Private Car Parking Spaces 私家車車位	.....
Motorcycle Parking Spaces 電單車車位	.....
Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位	.....
Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位	.....
Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位	.....
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	.....
Proposed number of loading/unloading spaces 上落客貨車位的擬議數目	
Taxi Spaces 的士車位	.....
Coach Spaces 旅遊巴車位	.....
Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位	.....
Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位	.....
Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位	.....
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	.....

Proposed operating hours 擬議營運時間																																																	
..... .....																																																	
(d) Any vehicular access to the site/subject building? 是否有車路通往地盤／有關建築物？	<table style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%; text-align: center; vertical-align: top;">Yes 是</td> <td style="padding: 5px;"> <input type="checkbox"/> There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate)                      有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用))                 </td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; vertical-align: top;">No 否</td> <td style="padding: 5px;"> <input type="checkbox"/> There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width)                      有一條擬議車路。(請在圖則顯示，並註明車路的闊度)                 </td> </tr> <tr> <td></td> <td style="padding: 5px;"> <input type="checkbox"/> </td> </tr> </table>	Yes 是	<input type="checkbox"/> There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate) 有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用))	No 否	<input type="checkbox"/> There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width) 有一條擬議車路。(請在圖則顯示，並註明車路的闊度)		<input type="checkbox"/>																																										
Yes 是	<input type="checkbox"/> There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate) 有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用))																																																
No 否	<input type="checkbox"/> There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width) 有一條擬議車路。(請在圖則顯示，並註明車路的闊度)																																																
	<input type="checkbox"/>																																																
(e) Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響 (If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures. 如需要的話，請另頁註明可盡量減少可能出現不良影響的措施，否則請提供理據/理由。)																																																	
(i) Does the development proposal involve alteration of existing building? 擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動？	<table style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%; text-align: center; vertical-align: top;">Yes 是</td> <td style="padding: 5px;"> <input type="checkbox"/> Please provide details 請提供詳情                      .....                      .....                      .....                 </td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; vertical-align: top;">No 否</td> <td style="padding: 5px;"> <input type="checkbox"/> </td> </tr> </table>	Yes 是	<input type="checkbox"/> Please provide details 請提供詳情 ..... ..... .....	No 否	<input type="checkbox"/>																																												
Yes 是	<input type="checkbox"/> Please provide details 請提供詳情 ..... ..... .....																																																
No 否	<input type="checkbox"/>																																																
(ii) Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程？	<table style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%; text-align: center; vertical-align: top;">Yes 是</td> <td style="padding: 5px;"> <input type="checkbox"/> (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land)                      (請用地盤平面圖顯示有關土地／池塘界線，以及河道改道、填塘、填土及／或挖土的細節及／或範圍)                 </td> </tr> <tr> <td></td> <td style="padding: 5px;"> <input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道                 </td> </tr> <tr> <td></td> <td style="padding: 5px;"> <input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘                      Area of filling 填塘面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約                      Depth of filling 填塘深度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約                 </td> </tr> <tr> <td></td> <td style="padding: 5px;"> <input type="checkbox"/> Filling of land 填土                      Area of filling 填土面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約                      Depth of filling 填土厚度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約                 </td> </tr> <tr> <td></td> <td style="padding: 5px;"> <input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土                      Area of excavation 挖土面積..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約                      Depth of excavation 挖土深度 .....m 米 <input type="checkbox"/> About 約                 </td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; vertical-align: top;">No 否</td> <td style="padding: 5px;"> <input type="checkbox"/> </td> </tr> </table>	Yes 是	<input type="checkbox"/> (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用地盤平面圖顯示有關土地／池塘界線，以及河道改道、填塘、填土及／或挖土的細節及／或範圍)		<input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道		<input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填塘深度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約		<input type="checkbox"/> Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填土厚度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約		<input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of excavation 挖土深度 .....m 米 <input type="checkbox"/> About 約	No 否	<input type="checkbox"/>																																				
Yes 是	<input type="checkbox"/> (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用地盤平面圖顯示有關土地／池塘界線，以及河道改道、填塘、填土及／或挖土的細節及／或範圍)																																																
	<input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道																																																
	<input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填塘深度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約																																																
	<input type="checkbox"/> Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填土厚度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約																																																
	<input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of excavation 挖土深度 .....m 米 <input type="checkbox"/> About 約																																																
No 否	<input type="checkbox"/>																																																
(iii) Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響？	<table style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 60%; padding: 2px;">On environment 對環境</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td style="width: 10%; text-align: center;">No 不會 <input type="checkbox"/></td> <td style="width: 10%;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">On traffic 對交通</td> <td style="text-align: center;">Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;">No 不會 <input type="checkbox"/></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">On water supply 對供水</td> <td style="text-align: center;">Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;">No 不會 <input type="checkbox"/></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">On drainage 對排水</td> <td style="text-align: center;">Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;">No 不會 <input type="checkbox"/></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">On slopes 對斜坡</td> <td style="text-align: center;">Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;">No 不會 <input type="checkbox"/></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Affected by slopes 受斜坡影響</td> <td style="text-align: center;">Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;">No 不會 <input type="checkbox"/></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Landscape Impact 構成景觀影響</td> <td style="text-align: center;">Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;">No 不會 <input type="checkbox"/></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Tree Felling 砍伐樹木</td> <td style="text-align: center;">Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;">No 不會 <input type="checkbox"/></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Visual Impact 構成視覺影響</td> <td style="text-align: center;">Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;">No 不會 <input type="checkbox"/></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Others (Please Specify) 其他 (請列明)</td> <td style="text-align: center;">Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;">No 不會 <input type="checkbox"/></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">_____</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">_____</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	On environment 對環境	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>		On traffic 對交通	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>		On water supply 對供水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>		On drainage 對排水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>		On slopes 對斜坡	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>		Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>		Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>		Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>		Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>		Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>		_____				_____			
On environment 對環境	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>																																															
On traffic 對交通	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>																																															
On water supply 對供水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>																																															
On drainage 對排水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>																																															
On slopes 對斜坡	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>																																															
Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>																																															
Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>																																															
Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>																																															
Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>																																															
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>																																															
_____																																																	
_____																																																	

	<p>Please state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, diameter at breast height and species of the affected trees (if possible)</p> <p>請註明盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木，請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹直徑及品種(倘可)</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
--	--

**(B) Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas or Regulated Areas**  
 位於鄉郊地區或受規管地區臨時用途/發展的許可續期

(a) Application number to which the permission relates 與許可有關的申請編號	A/ <u>YL-PH</u> / <u>946</u>
(b) Date of approval 獲批給許可的日期	19/05/2023 ..... (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(c) Date of expiry 許可屆滿日期	19/05/2026 ..... (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(d) Approved use/development 已批給許可的用途/發展	臨時商店及服務行業(鄉村士多)及學校(烘焙教室)
(e) Approval conditions 附帶條件	<input type="checkbox"/> The permission does not have any approval condition 許可並沒有任何附帶條件 <input checked="" type="checkbox"/> Applicant has complied with all the approval conditions 申請人已履行全部附帶條件 <input type="checkbox"/> Applicant has not yet complied with the following approval condition(s): 申請人仍未履行下列附帶條件：   Reason(s) for non-compliance: 仍未履行的原因：    (Please use separate sheets if the space above is insufficient) (如以上空間不足，請另頁說明)
(f) Renewal period sought 要求的續期期間	<input checked="" type="checkbox"/> year(s) 年 <u>3</u> <input type="checkbox"/> month(s) 個月 .....

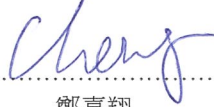


**8. Declaration 聲明**

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.  
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion.  
本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature  
簽署



Applicant 申請人 /  Authorised Agent 獲授權代理人

鄭嘉翔

文員

Name in Block Letters  
姓名（請以正楷填寫）

Position (if applicable)  
職位（如適用）

Professional Qualification(s)  
專業資格

Member 會員 /  Fellow of 資深會員

HKIP 香港規劃師學會 /  HKIA 香港建築師學會 /

HKIS 香港測量師學會 /  HKIE 香港工程師學會 /

HKILA 香港園境師學會 /  HKIUD 香港城市設計學會

RPP 註冊專業規劃師

Others 其他 .....



on behalf of  
代表

志科有限公司

Company 公司 /  Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章（如適用）

Date 日期

13/02/2026

..... (DD/MM/YYYY 日/月/年)

**Remark 備註**

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

**Warning 警告**

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.

任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

**Statement on Personal Data 個人資料的聲明**

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:

委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：

(a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and  
處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及

(b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments.  
方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第 1 段提及的用途。

3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.

根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

## Gist of Application 申請摘要

(Please provide details in both English and Chinese as far as possible. This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and available at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.)

(請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及於規劃署規劃資料查詢處供一般參閱。)

Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)
Location/address 位置/地址	新界元朗八鄉梁屋村 DD111 LOT NO. 1956 S.A RP(部份), 1956 S.B RP(部份)
Site area 地盤面積	507 sq. m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 (includes Government land of 包括政府土地 N/A sq. m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約)
Plan 圖則	S/YL-PH/11
Zoning 地帶	鄉村式發展
Type of Application 申請類別	<input type="checkbox"/> Temporary Use/Development in Rural Areas or Regulated Areas for a Period of 位於鄉郊地區或受規管地區的臨時用途/發展為期 <input type="checkbox"/> Year(s) 年 _____ <input type="checkbox"/> Month(s) 月 _____ <input checked="" type="checkbox"/> Renewal of Planning Approval for Temporary Use/Development in Rural Areas or Regulated Areas for a Period of 位於鄉郊地區或受規管地區臨時用途/發展的規劃許可續期為期 <input checked="" type="checkbox"/> Year(s) 年 <u>3</u> <input type="checkbox"/> Month(s) 月 _____
Applied use/ development 申請用途/發展	臨時商店及服務行業(鄉村土多)及學校(烘焙教室)

(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及／或地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
	Domestic 住用	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	189 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	0.37 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
(ii) No. of blocks 幢數	Domestic 住用		
	Non-domestic 非住用	2	
(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度／層數	Domestic 住用		<input type="checkbox"/> m 米 (Not more than 不多於)
			<input type="checkbox"/> Storeys(s) 層 (Not more than 不多於)
	Non-domestic 非住用	4	<input checked="" type="checkbox"/> m 米 (Not more than 不多於)
		1	<input checked="" type="checkbox"/> Storeys(s) 層 (Not more than 不多於)
(iv) Site coverage 上蓋面積		37 %	<input checked="" type="checkbox"/> About 約
(v) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數  Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明)  _____		
	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位／停車處總數  Taxi Spaces 的士車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明)  _____		

<b>Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件</b>		
	<u>Chinese</u> 中文	<u>English</u> 英文
<b><u>Plans and Drawings 圖則及繪圖</u></b>		
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖／布局設計圖	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Block plan(s) 樓宇位置圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Floor plan(s) 樓宇平面圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sectional plan(s) 截視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Elevation(s) 立視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖／園境設計圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明) 渠務排水圖則，消防裝置圖則，交通運輸圖則。	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<hr/>		
<b><u>Reports 報告書</u></b>		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估 (噪音、空氣及／或水的污染)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Visual impact assessment 視覺影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Landscape impact assessment 景觀影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tree Survey 樹木調查	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Geotechnical impact assessment 土力影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Drainage impact assessment 排水影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sewerage impact assessment 排污影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Risk Assessment 風險評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<hr/>		
<hr/>		
Note: May insert more than one 「✓」. 註：可在多於一個方格內加上「✓」號		

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註：上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。

# 附帶規劃文件

按城市規劃條例第 16 條的規劃許可申請，現於新界元朗八鄉梁屋村 DD111 LOT NO. 1956 S.A RP(部份)，1956 S.B RP(部份)，進行規劃申請。

申請用途：臨時商店及服務行業(鄉村士多)及學校(烘焙教室) (為期 3 年)

地帶： 鄉村式發展

申請範圍：約 507 平方米

## 行政摘要

擬在新界元朗八鄉梁屋村 DD111 LOT NO. 1956 S.A RP(部份), 1956 S.B RP(部份), 八鄉分區計劃大綱核准圖編號: S/YL-PH/11, 「鄉村式發展」地帶內, 申請作「臨時商店及服務行業(鄉村土多)及學校(烘焙教室)(為期3年)」用途。

申請地點位於「鄉村式發展」用途地帶內, 申請的用途也符合該地帶建議用途的第二欄「須先向城市規劃委員會申請, 可能在有附帶條件或無附帶條件下獲准的用途」所列出的「商店及服務行業」用途。

申請地點主要用途是為鄉村土多和烘焙教室用途, 地盤面積約 507 平方米, 當中不佔用政府土地。

申請地點的服務對象主要為香港市民和鄰近地區的客戶。

是次申請是作為上次規劃許可申請 A/YL-PH/946 的續期申請, 申請用途與上次規劃許可申請 A/YL-PH/946 用途相同, 場地內的設施與上次申請時一樣, 沒有任何改變。

在上次規劃申請期間都沒有任何政府部門及附近市民的反映和投訴, 土地使用者一直使用良好, 於上次申請期間申請人已完成所有的附帶條件, 因此希望城市規劃委員會及規劃署可以寬容處理時次續期申請。

## 場地設計

申請地點主要用作烘焙教室及鄉村士多之用，主要作為教授兒童及家長製作蛋糕等親子活動的場地，並附設有鄉村士多。

申請地點共有構築物2個：

構築物A：兒童休息室及洗手間用途，樓面面積約42平方米，高度不超過4米，單層。

構築物B：烘焙教室、鄉村士多及存放士多所需售賣的貨物用途，樓面面積約147平方米，高度不超過4米，單層。

申請地點內的構築物 B 中包含有烘焙教室，烘焙教室中有黑板、電腦、電熱焗爐和電磁爐，申請地點內不會使用明火煮食。

申請地點開放時間為星期一至星期四、星期六、星期日、上午 9 時至下午 7 時，逢星期五休息，公眾假期照常開放。

申請地點不會設置泊車位，訪客車輛和供貨車輛可以使用申請地點附近的臨時公眾停車場進行停泊。

詳情請參閱以下圖則。



構築物編號	用途	樓面面積	高度	層數
構築物A	兒童休息室及洗手間	約42平方米	不超過4米	1
構築物B	烘焙教室及鄉村士多	約147平方米	不超過4米	1

出入口  
 構築物  
**SCALE 1:1000**

## 渠務排水

申請地點中的渠務排水設施為現有排水設施，在申請許可編號 A/YL-PH/946 時一樣，並且一直運作良好至今。

申請人會依照渠務署所提供的排水系統設計建議書「有關城市規劃條例第 16 條申請臨時更改土地用途，如臨時貨倉、停車場、工場、小型工廠等」，為申請地點內的現有渠務排水設施進行維護及保養。

詳情請參閱以下圖則。

# 規 劃 署

粉嶺、上水及元朗東規劃處  
新界荃灣青山公路 388 號  
中染大廈 22 樓 2202 室



# Planning Department

Fanling, Sheung Shui & Yuen Long East  
District Planning Office  
Unit 2202, 22/F, CDW Building,  
388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N.T.

來函檔號 Your Reference :

本署檔號 Our Reference : TPB/A/YL-PH/946

電話號碼 Tel. No. :

傳真機號碼 Fax No. :

電郵函件

志科有限公司

先生/女士：

履行規劃許可附帶條件  
(a) 項 - 提交經修訂的排水建議

擬在劃為「鄉村式發展」地帶的  
元朗八鄉梁屋村第 111 約  
地段第 1956 號 A 分段餘段 (部分) 及  
1956 號 B 分段餘段 (部分)  
經營臨時商店及服務行業 (士多) ,  
以及開設學校 (烘培教室) (為期三年)  
(規劃申請編號 : A/YL-PH/946)

本處收到你於二零二四年二月二日提交的資料以履行上述規劃許可附帶條件。就你提交的資料，本處已諮詢有關部門，有關意見如下：

- 接受。因此，你已經履行上述附帶條件。部門詳細意見請見附件。
- 接受。由於上述附帶條件要求提交及落實建議，因此，你未有完全履行有關附帶條件。請你加快落實已批准的建議以完全履行有關附帶條件。
- 不接受。因此，上述附帶條件未能被視作已履行。部門詳細意見請見附件。

很抱歉因為人手短缺，我們未能為你提供部門詳細意見的中文譯本。如你對部門意見有疑問，請直接聯絡渠務署

規劃署  
粉嶺、上水及元朗東規劃專員

( 吳劍偉  )

二零二四年四月二十九日

# 規 劃 署

粉嶺、上水及元朗東規劃處  
新界荃灣青山公路 388 號  
中染大廈 22 樓 2202 室



# Planning Department

Fanling, Sheung Shui & Yuen Long East  
District Planning Office  
Unit 2202, 22/F, CDW Building,  
388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N.T.

來函檔號 Your Reference :

本署檔號 Our Reference : TPB/A/YL-PH/946

電話號碼 Tel. No. :

傳真機號碼 Fax No. :

電郵函件

志科有限公司

先生/女士：

## 履行規劃許可附帶條件 (b) 項 – 落實經修訂的排水建議

擬在劃為「鄉村式發展」地帶的  
元朗八鄉梁屋村第 111 約  
地段第 1956 號 A 分段餘段（部分）及  
1956 號 B 分段餘段（部分）  
經營臨時商店及服務行業（士多），  
以及開設學校（烘培教室）（為期三年）  
(規劃申請編號：A/YL-PH/946)

本處收到你於二零二四年五月三十日提交的資料以履行上述規劃許可附帶條件。就你提交的資料，本處已諮詢有關部門，有關意見如下：

- 接受。因此，你已經履行上述附帶條件。部門詳細意見請見附件。
- 接受。由於上述附帶條件要求提交及落實建議，因此，你未有完全履行有關附帶條件。請你加快落實已批准的建議以完全履行有關附帶條件。
- 不接受。因此，上述附帶條件未能被視作已履行。部門詳細意見請見附件。

很抱歉因為人手短缺，我們未能為你提供部門詳細意見的中文譯本。如你對部門意見有疑問，請直接聯絡渠務署

規劃署  
粉嶺、上水及元朗東規劃專員

( 吳劍偉



)

二零二四年六月二十七日

**副本抄送:**

渠務署新界北總工程師



**內部抄送:**

總城市規劃師／城市規劃委員會

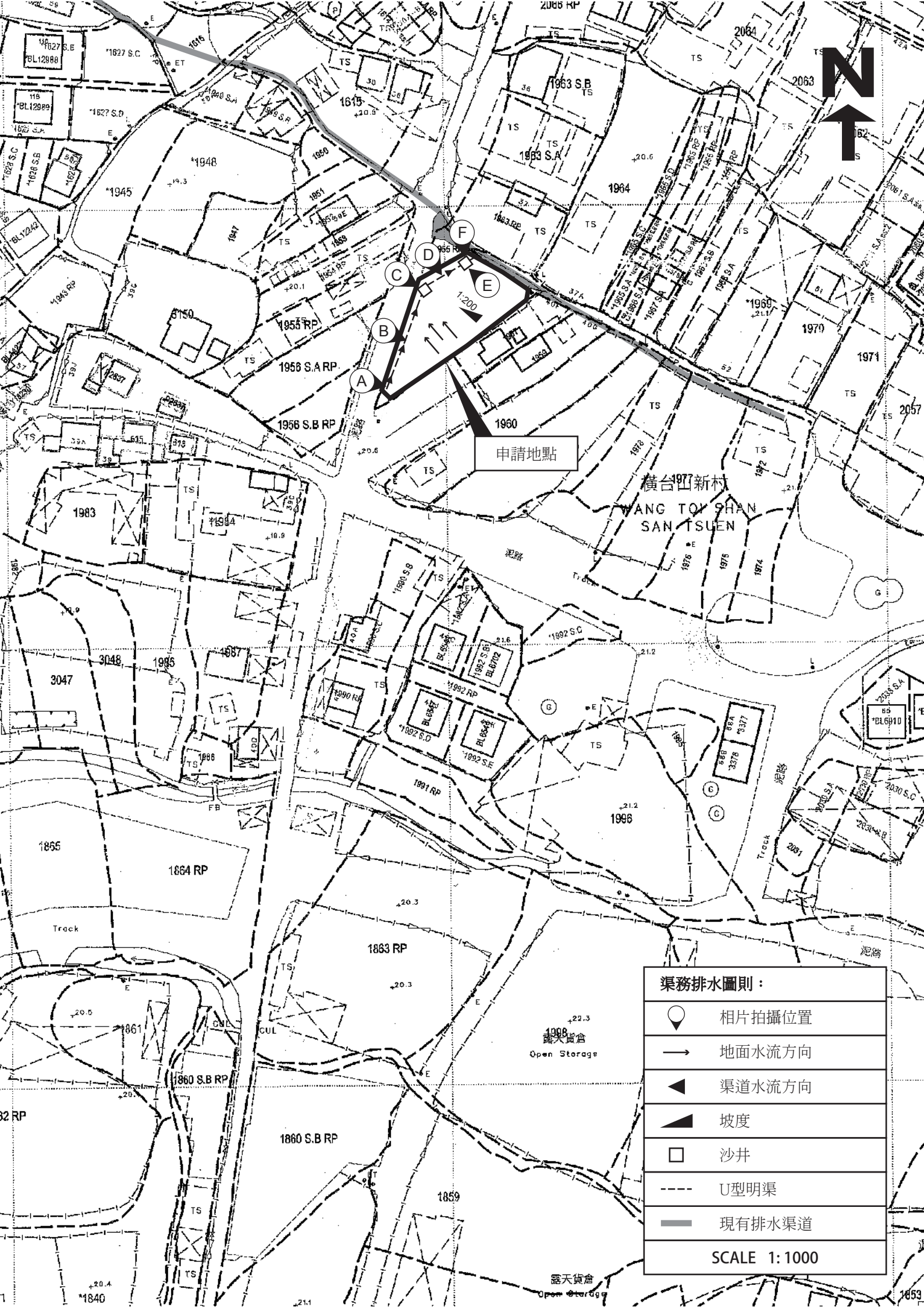


**附件**

渠務署新界北總工程師的意見：

The applicant is reminded to maintain all the drainage facilities on site in good condition and ensure that the proposed development would neither obstruct overland flow nor adversely affect existing natural streams, village drains, ditches and the adjacent areas, etc. The applicant is required to rectify the drainage system at their own expense to the satisfaction of government parties concerned if they are found to be inadequate or ineffective during operation.










申請地點

橫台新村  
WANG TO SHAN  
SAN TSUEN

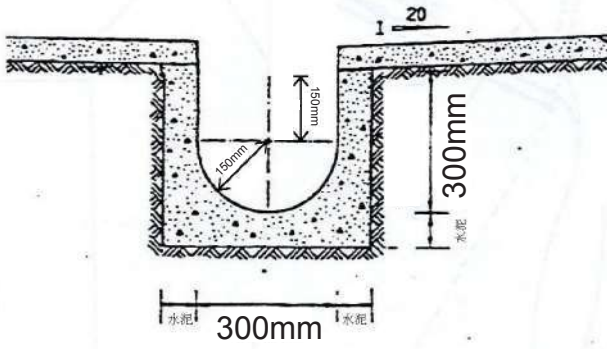
渠務排水圖則：

-  相片拍攝位置
-  地面水流方向
-  渠道水流方向
-  坡度
-  沙井
-  U型明渠
-  現有排水渠道

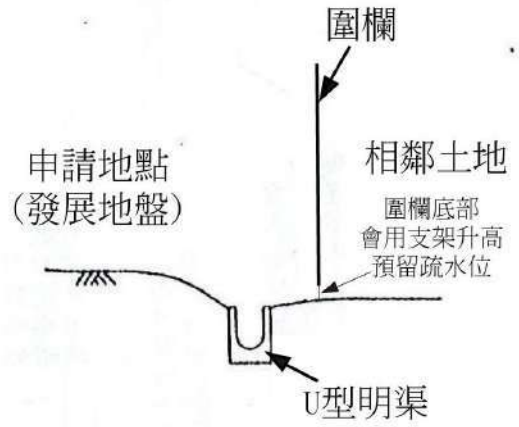
SCALE 1: 1000

1988 儲水貨倉  
Open Storage

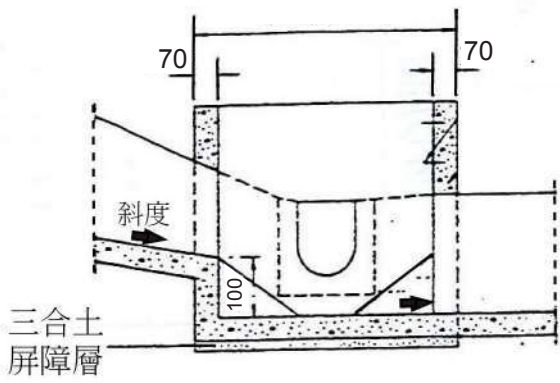
露天貨倉  
Open Storage



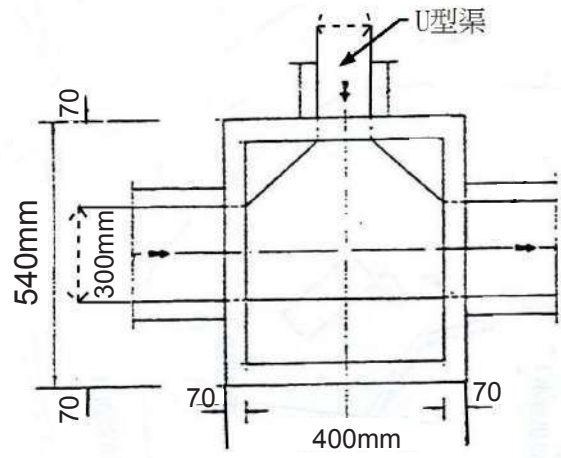
U型明渠切面圖



U型明渠切面略圖



沙井切面圖



沙井俯視圖







## 消防裝置

是次申請是作為上次規劃許可申請 A/YL-PH/946 的續期申請，申請用途與上次規劃許可申請 A/YL-PH/946 用途相同，場地內的設施與上次申請時一樣，沒有任何改變；消防設備的數目和種類亦與 A/YL-PH/946 時一致，沒有任何改變。

提供最新的 FS251 消防證書。

申請人會依照消防處所提供的意見，為申請地點設置合適的消防裝置。

詳情請參閱以下圖則。

## 規劃署

粉嶺、上水及元朗東規劃處  
新界荃灣青山公路388號  
中染大廈22樓2202室



## Planning Department

Fanling, Sheung Shui & Yuen Long East  
District Planning Office  
Unit 2202, 22/F, CDW Building,  
388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N.T.

電郵函件

來函檔號 Your Reference:  
本署檔號 Our Reference: TPB/A/YL-PH/946  
電話號碼 Tel. No.:  
傳真機號碼 Fax No.:

志科有限公司

先生/女士:

擬在劃為「鄉村式發展」地帶的元朗八鄉梁屋村  
第 111 約地段第 1956 號 A 分段餘段（部分）及 1956 號 B 分段餘段（部分）  
經營臨時商店及服務行業（士多），以及開設學校（烘培教室）（為期三年）  
（規劃申請編號：A/YL-PH/946）


### 履行規劃許可附帶條件(d)項 – 落實已獲接納的消防裝置建議

本處收到你於二零二五年一月十五日提交的資料以履行上述規劃許可附帶條件。就你提交的資料，本處已諮詢有關部門，有關意見如下：

- 接受。因此，你已經履行上述附帶條件。
- 接受。由於上述附帶條件要求提交及落實建議，因此，你未有完全履行有關附帶條件。請你加快落實已批准的建議以完全履行有關附帶條件。
- 不接受。因此，上述附帶條件未能被視作已履行。部門詳細意見請見附件。

如你對部門意見有疑問，請直接聯絡消防處

規劃署  
粉嶺、上水及元朗東規劃專員

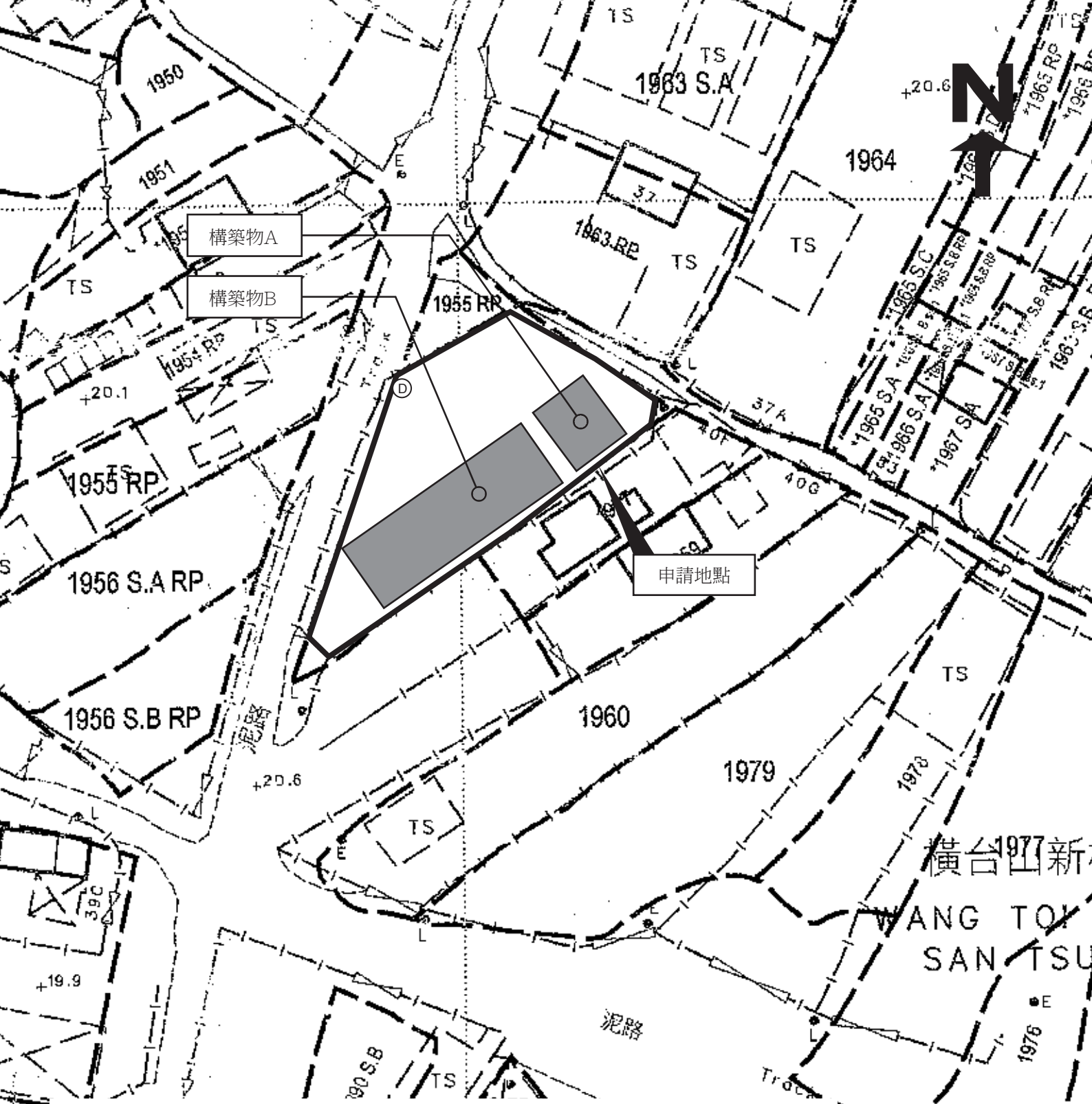
( 盧玉敏  )

二零二五年四月八日



規劃署35周年  
Planning Department 35<sup>th</sup> Anniversary

劃出更多可能 · 創造無限機遇  
Planning a Future of Boundless Opportunities



F.S. NOTES

1. PORTABLE FIRE FIGHTING APPLIANCES SHALL BE PROVIDED AT POSITIONS AS INDICATED ON LAYOUT PLANS IN ACCORDING TO CODES OF PRACTICE FOR MINIMUM FIRE SERVICES INSTALLATIONS AND EQUIPMENT.
2. UNLESS TOTAL FLOOR AREA FOR A STRUCTURE EXCEED 230 SQUARE METERS, NO SPRINKLER SYSTEMS REQUIRED.
3. SUFFICIENT EMERGENCY LIGHTING SHALL BE PROVIDED THROUGHOUT THE ENTIRE BUILDING IN ACCORDANCE WITH BS 5266-1:2016, BS EN 1838:2013 AND THE FSD CIRCULAR LETTER NO. 4/2021.
4. SUFFICIENT DIRECTIONAL AND EXI SIGN SHALL BE PROVIDED IN ACCORDANCE WITH BS 5266 : PART 1 AND FSD CIRCULAR LETTER NO. 5/2008.

構築物編號	用途	樓面面積	高度	層數
構築物A	兒童休息室及洗手間	約42平方米	不超過4米	1
構築物B	烘焙教室及鄉村土多	約147平方米	不超過4米	1

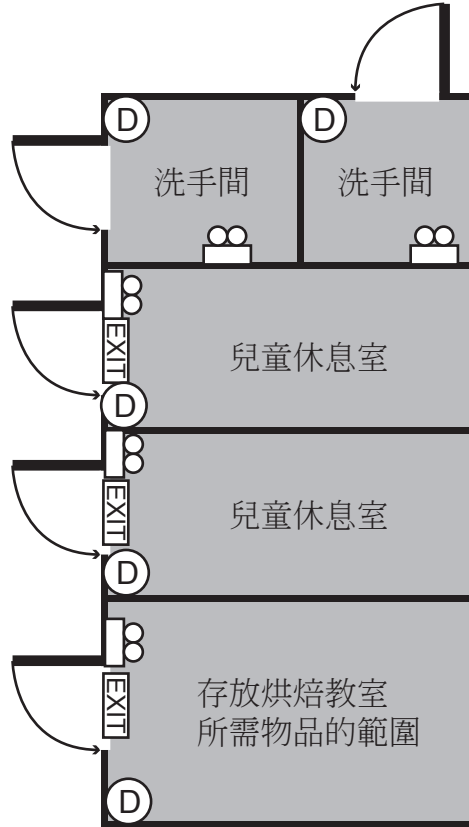
**消防裝置圖則**

- 構築物
- 5公斤乾粉式滅火筒

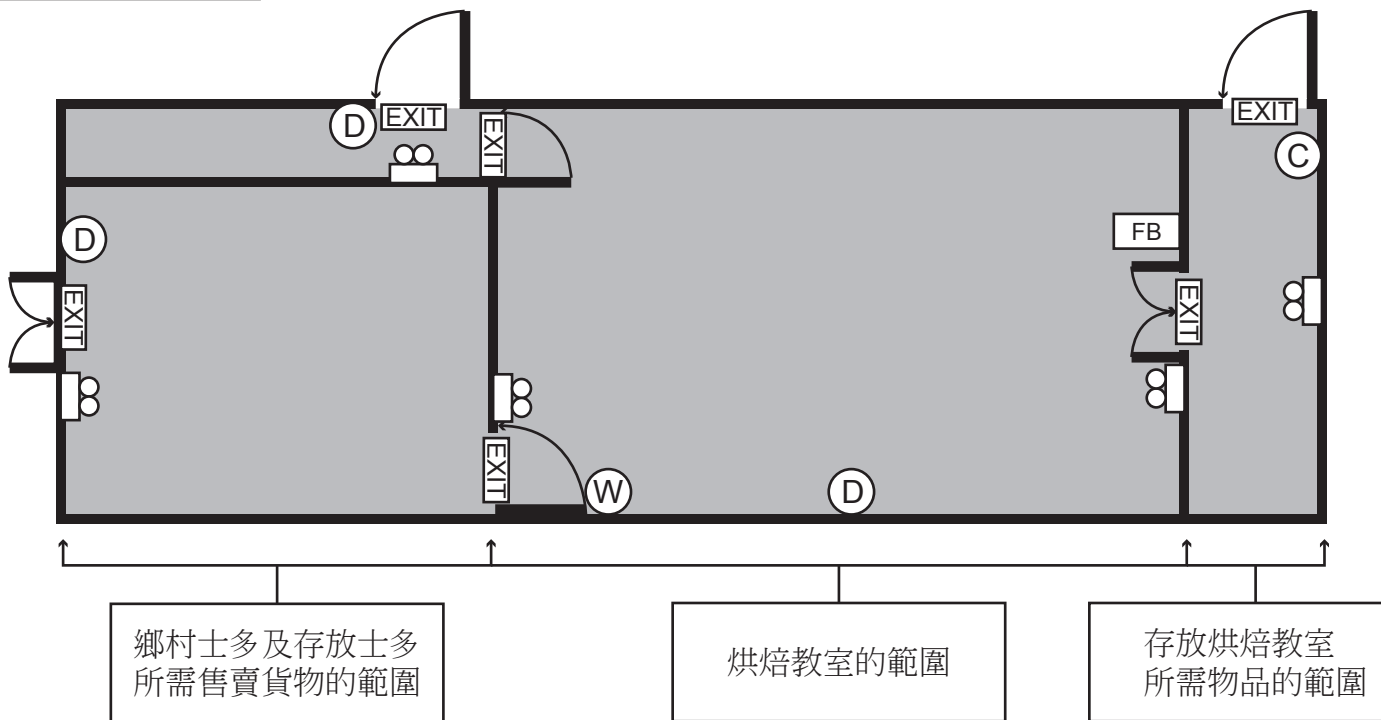
**SCALE 1: 500**



構築物A內部結構圖



構築物B內部結構圖



(W)

9公升水劑滅火筒

(D)

5公斤乾粉式滅火筒

(C)

5公斤二氧化碳滅火筒

EXIT

出路燈箱



緊急照明燈

FB

防火毯



構築物

SCALE 1:125

FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS  
TPB/A/YL-PH/946 消防(裝置及設備)規例

FSD Ref.:  
消防處檔號

(Regulation 9(1))  
(第九條(1)款)

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT  
消防裝置及設備證書



Name of Client : Chief Force Ltd.  
顧客姓名

Name of Building : Lots 1956 S.A RP(Part) and 1956 S.B RP(Part) in D.D. 111,  
樓宇名稱

Street No./Town Lot : Street/Road/Estate Name : Leung Uk Tsuen  
門牌號數/市地段 街道/屋苑名稱

Block : District : Pat Heung, Yuen Long Area :  HK  K  NT  
座 分區 地區 香港 九龍 新界

Type of Building 樓宇類型 :  Industrial工業  Commercial商業  Domestic住宅  Composite綜合  Licensed premises持牌處所  Institutional社團

Part 1 Annual Inspection ONLY 第一部 只適用於年檢事項		In accordance with Regulation 8(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。			
Code編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)	Next Due Date 下次到期日(DD/MM/YY)
11	Emergency Light		10 x Emergency Light (CE, Model : DF-ESL-03)x8 (a&b, Model : TS-EL-2052)x2	09-01-2026	08-01-2027
12	Exit Sign		9 x Exit Sign (CE, Model : DF-ESB-01)x6 (a&b, Model: LEDB-4)x3 Conforms with FSD requirements		

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection work 裝置/改裝/修理/檢查工作					
Code編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)

Part 3 第三部 Defects 損壞事項				
Code編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗, 證明性能良好, 符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格, 損壞事項列於第三部。

**如證書涉及年檢事項, 應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核**  
This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized Signature : *Apa Kim Jek* For FSD use only:

Name :  Inspected

FSD/RC No. :

Company Name : Kinta (International) Engineers Co. Key-in

Telephone :

Date : 09-01-2026 Verified



FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS  
TPB/A/YL-PH/946 消防 (裝置及設備) 規例

FSD Ref.: \_\_\_\_\_  
消防處檔號

(Regulation 9(1))  
(第九條 (1) 款)

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT  
消防裝置及設備證書

Name of Client : Chief Force Ltd.  
顧客姓名

Name of Building : Lots 1956 S.A RP(Part) and 1956 S.B RP(Part) in D.D. 111,  
樓宇名稱

Street No./Town Lot : \_\_\_\_\_ Street/Road/Estate Name : Leung Uk Tsuen  
門牌號數/市地段 街道/屋苑名稱

Block : \_\_\_\_\_ District : Pat Heung, Yuen Long Area :  HK 香港  K 九龍  NT 新界  
座 分區 地區

Type of Building 樓宇類型 :  Industrial 工業  Commercial 商業  Domestic 住宅  Composite 綜合  Licensed premises 持牌處所  Institutional 社團

**Part 1 Annual Inspection ONLY**  
第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)	Next Due Date 下次到期日(DD/MM/YY)
24	Portable Fire Extinguisher		1 x 9L. Water type F.E. 1 x 5Kg. CO2 Gas type F.E. 7 x 5Kg. Dry Powder F.E.	09-01-2026	08-01-2027
25	Portable Hand-operated Approved Appliance		1 x Fire Blanket Conforms with FSD requirements		

**Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection work 裝置/改裝/修理/檢查工作**

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)

**Part 3 第三部 Defects 損壞事項**

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗, 證明性能良好, 符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格, 損壞事項列於第三部。

**如證書涉及年檢事項, 應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核**

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized Signature  
受權人簽署

Name : \_\_\_\_\_  
姓名

FSD/RC No. : \_\_\_\_\_  
消防處註冊號碼

Company Name : LAI SIU CHEONG  
公司名稱

Telephone : \_\_\_\_\_  
聯絡電話

Date : 09-01-2026  
日期

For FSD use only:

Inspected

Key-in

Verified

FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS  
 TPB/A/YL-PH/946 消防(裝置及設備)規例

A 9848600

FSD Ref.:  
 消防處檔號

(Regulation 9(1))  
 (第九條(1)款)

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT  
 消防裝置及設備證書

Name of Client : Chief Force Ltd.  
 顧客姓名

Name of Building : Lots 1956 S.A RP(Part) and 1956 S.B RP(Part) in D.D. 111,  
 樓宇名稱

Street No./Town Lot : Street/Road/Estate Name : Leung Uk Tsuen  
 門牌號數/市地段 街道/屋苑名稱

Block : District : Pat Heung, Yuen Long Area :  HK  K  NT  
 座 區 地區 香港 九龍 新界

Type of Building 樓宇類型:  Industrial工業  Commercial商業  Domestic住宅  Composite綜合  Licensed premises持牌處所  Institutional社團

**Part 1 Annual Inspection ONLY**  
**第一部 只適用於年檢事項**

In accordance with Regulation 8(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)	Next Due Date 下次到期日(DD/MM/YY)
24	Portable Fire Extinguisher	兒童休息室	2 x 5Kg. Dry Powder F.E.  Conforms with FSD requirements	13-03-2026	12-03-2027

**Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection work 裝置/改裝/修理/檢查工作**

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)


**Part 3 第三部 Defects 損壞事項**


Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗, 證明性能良好, 符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格, 損壞事項列於第三部。

**如證書涉及年檢事項, 應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核**  
 This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized Signature :   
 受權人簽署

Name :   
 姓名  
 FSD/RC No. :   
 消防處註冊號碼

Company Name : LAI SIU CHEONG  
 公司名稱

Telephone :   
 聯絡電話

Date : 13-03-2026  
 日期

For FSD use only:

Inspected

Key-in

Verified

## 交通運輸

申請地點出入口的寬度約 3 米。

申請地點內不會設有泊車位，訪客車輛和供貨車輛可以使用申請地點附近的臨時公眾停車場進行停泊。

申請地點西北面有一個巴士站和一個小巴站頭，訪客和場地工作人員可以透過乘坐巴士和小巴抵達申請地點附近後，再步行進入申請地點。

申請人和土地使用者承諾如是次規劃申請獲批許可，會定期保養申請地點附近的通道。

詳情請參閱以下圖則。



巴士站和小巴士站頭位置

八鄉消防局

八鄉警署

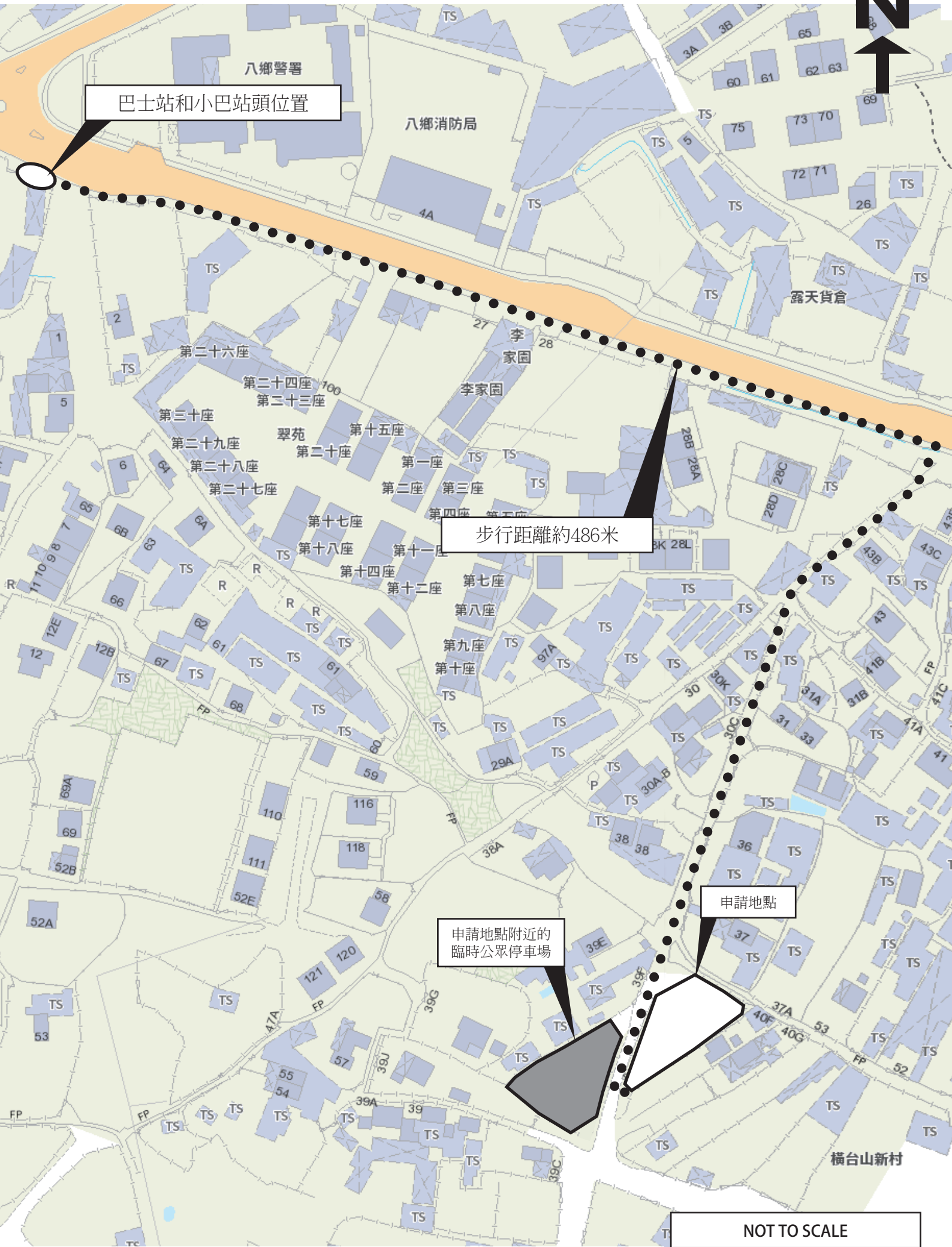
步行距離約486米

申請地點

申請地點附近的  
臨時公眾停車場

橫台山新村

NOT TO SCALE



致： 城市規劃委員會  
粉嶺、上水及元朗東規劃處

有關 A/YL-PH/1112  
規劃申請之補充資料

申請人現就日前政府部門的意見/查詢，作出以下補充/修改：

1. 修正附帶規劃文件部份內容。

隨件附上相關文件以作參考，如造成不便，敬請原諒。

申請人： 志科有限公司  
通訊地址： [REDACTED]  
電郵： [REDACTED]  
傳真號碼： [REDACTED]  
聯絡電話： [REDACTED]  
日期： 2026年03月13日